

# HITACHI

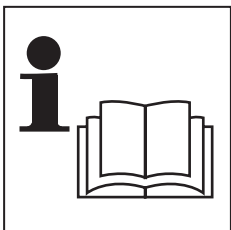
## A25EB/A25EB (N)

# МОТОНАСОС



Внимательно прочесть руководство перед тем как эксплуатировать это устройство.

### Руководство пользователя



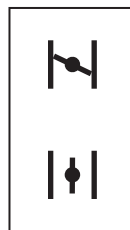
Важно, чтобы Вы прочли, полностью поняли и соблюдали приведённые ниже меры предосторожности по безопасности и предупреждения. Халатное или ненадлежащее применение аппарата может вызвать серьёзные или смертельные телесные повреждения.



Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в этом руководстве и на аппарате.



При эксплуатации данного аппарата всегда носить средства защиты зрения, слуха, а также головной убор.

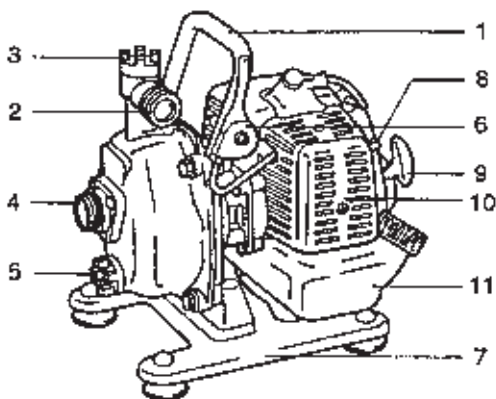


Пояснение положения заслонки. Верхний рисунок показывает, что заслонка закрыта, а нижний рисунок, что полностью открыта.

# 1. Что это такое?

Поскольку в этом руководстве описывается несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим аппаратом. Пользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему аппарату.

1. Ручка для переноски
2. Входное отверстие
3. Заливная пробка
4. Всасывающее отверстие
5. Сливная пробка
6. Дроссельный рычаг
7. Цоколь
8. Рычаг воздушной заслонки
9. Тросовый стартер
10. Воздухоочиститель
11. Топливный бак



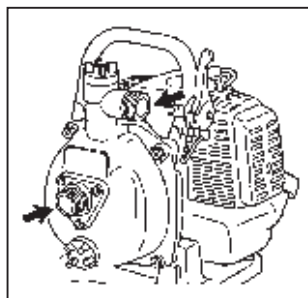


Рис. 1-1

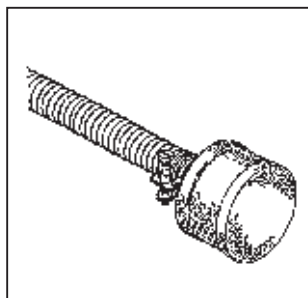


Рис. 1-2

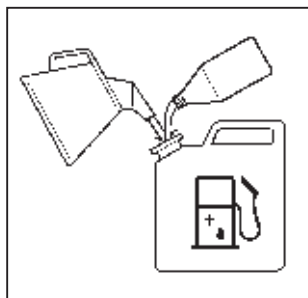


Рис. 2-1

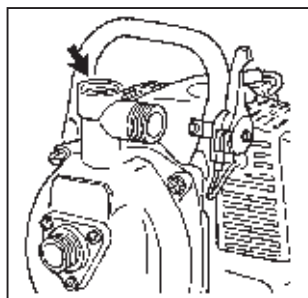


Рис. 2-2



Рис. 2-3

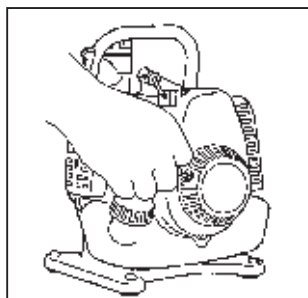


Рис. 2-4

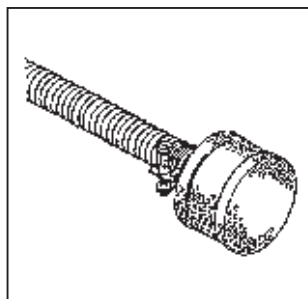


Рис. 2-5

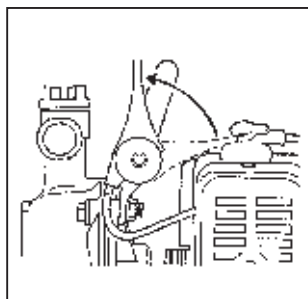


Рис. 2-6

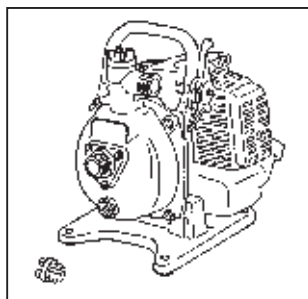


Рис. 3-1

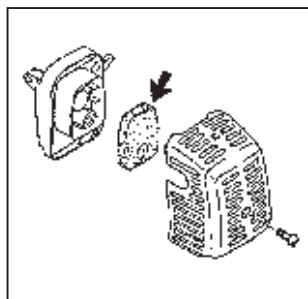


Рис. 3-2

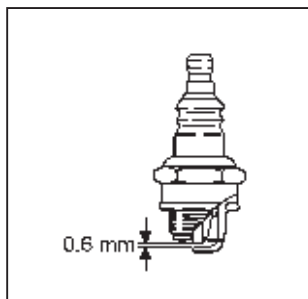


Рис. 3-3

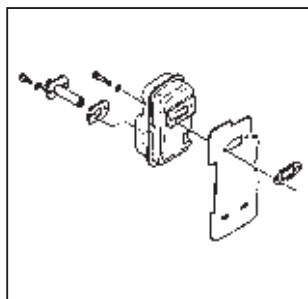


Рис. 3-4

## Заявление о соответствии

Мы, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Заявляем с исключительной ответственностью, что изделие, модель;

A25EB  
A25EB (N)

к которому относится настоящее заявление, выполняет основные требования по технике безопасности Директив.


98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Приняты во внимание следующие стандарты  
ISO 3864 (EN12100-2)

Изготовлено на : Chiba, Japan

---

Подпись:

  
Yoshio Osada

Серийный № от

E180001

Должность:

Директор

---

# 1. Предостережения и инструкции по технике безопасности

## Безопасность оператора

- Необходимы защитные средства для защиты головы, глаз, слуха, рук и ног. Носить подходящий головной убор, очки, средства защиты слуха, прочные перчатки и защитную обувь.
- Не носить свободную одежду и украшения, которые могут быть затянуты подвижными деталями устройства.
- Не позволять детям или некомпетентным лицам управлять машиной.
- Следить за прочностью посадки болтов и креплений, чтобы они не отсоединились и не потерялись.

## Безопасность при обращении с топливом ВНИМАНИЕ!

- **Отключить двигатель, прежде чем удалить крышку топливного бака.**
- Осторожно топливный бак перед отправкой аппарата/машины на хранение. В частности, это следует делать при хранении более трёх месяцев, иначе топливо может вызвать коррозию и повредить карбюратор. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Этот двигатель заправляется смесью, состоящей из 25-50 частей стандартного бензина на 1 часть двухтактного масла. Топливо должно быть предварительно смешано, до заправки бака. Рекомендуется использовать для топливной смеси качественное двухтактное масло.
- Несоответствие топливной смеси может привести к заклиниванию и повреждению двигателя.
- Не использовать бензин, содержащий спирт или газохол.
- Не курить при заправке топливом и во время работы с устройством.
- Не прикасаться к крышке топливного бака и не заливать топливо во время работы двигателя или пока он ещё горячий. Топливо следует заливать в бак, когда двигатель холодный.
- Не включать устройство без пусковой воды в насосе. Это может вызвать

серьёзные повреждения двигателя или насоса. Изготовитель не предоставляет гарантию для подобного случая.

- Необходимо проследить, чтобы были выполнены герметичные соединения между муфтами с внутренней резьбой и внутренними штырями насоса. Утечка воздуха на каком-либо соединении может значительно снизить мощность насоса, возможно, вода вообще не будет перекачиваться.
- На всасывающем шлагае следует всегда применять фильтр, чтобы предотвратить засорение корпуса насоса и повреждение крыльчатки.

## Во время эксплуатации

- Устройство должно эксплуатироваться в хорошо проветриваемой области.
- Не переносить устройство при работающем двигателе.
- В целях безопасности, устройство нельзя запускать без пусковой воды.
- Не перекачивать масло и другие воспламеняющиеся жидкости.
- После перекачки морской воды, химикатов или мочевины, следует промыть насос свежей водой.

## Безопасность при техобслуживании

- Выполняйте техобслуживание аппарата/машины в соответствии с рекомендованными процедурами.
- Отсоедините свечу зажигания, прежде чем производить техобслуживание, за исключением работ по регулировке карбюратора.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Для замены используйте только оригинальные запчасти HITACHI, рекомендованные изготовителем.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Указывает на высокую вероятность причинения телесного вреда или на смертельную опасность, если инструкции не соблюдаются.

## ОСТОРОЖНО!

Указывает на вероятность причинения телесного вреда или повреждения оборудования, если инструкции не соблюдаются.

## **ВНИМАНИЕ!**

Полезная информация для правильного функционирования и применения.

## **2. Сборочные операции**

### **Шланг для присоединения к насосу. (Рис. 1-1)**

Необходимо проследить, чтобы были выполнены герметичные соединения между муфтами с внутренней резьбой и внутренними штырями насоса.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Утечка воздуха на каком-либо соединении может значительно снизить мощность насоса, возможно, вода вообще не будет перекачиваться.

### **Фильтр (Рис. 1-2)**

### **ОСТОРОЖНО!**

На всасывающем шлаге следует всегда применять фильтр, чтобы предотвратить засорение корпуса насоса и повреждение крыльчатки.

## **3. Рабочие операции**

### **Топливо (Рис. 2-1)**

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Водяной насос оснащён двухтактным двигателем. Всегда эксплуатировать двигатель на топливе, смешанном с маслом. При заливке топлива или обращении с ним следует обеспечить хорошую вентиляцию.

### **Топливо**

- Всегда использовать марочный 89 октавный неэтилированный бензин.
- Использовать оригинальное двухтактное масло или смесь в пределах от 25:1 до 50:1, соотношение см. на бутылке масла или обратиться к дилеру фирмы HITCHHI.
- только для штата Калифорния при 50:1.
- Если оригинальное масло отсутствует, следует применять масло с антиоксидантной присадкой, предназначенное для применения в двухтактном двигателе, работающем на газолине, с воздушным охлаждением (марка JASO FC GRADE OIL или ISO EGC GRADE). Не применять смешанное масло BIA или TCW (двухтактный тип с водяным

охлаждением).

- Не использовать многостепенное масло (10 W/30) или отработанное масло.
- Всегда смешивать топливо и масло в отдельном чистом контейнере.

Всегда следует начинать с наполнения половины количества используемого топлива. Затем добавить всё количество масла. Смешать (встряхнуть) топливную смесь. Добавить оставшееся количество топлива.

Тщательно смешать (встряхнуть) топливную смесь перед заполнением топливного бака.

### **Заправка топливом**

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Перед заправкой топливом всегда отключать двигатель.
- При наполнении топливом открывать топливный бак медленно, чтобы сбросить возможное избыточное давление.
- После заправки осторожно затянуть крышку топливного бака.
- Всегда удалять аппарат минимум на 3 м (10 футов) от зоны топливной заправки, прежде чем запускать его.

Перед заправкой топливом тщательно очистить участок вокруг крышки бака, чтобы в бак не попала грязь. Перед заправкой топливом хорошо смешать топливо путём встряхивания контейнера.

### **Заливка (Рис. 2-2)**

Перед первым применением необходимо залить насос. Это осуществляется путём заливки водой корпуса насоса через заливную пробку, находящуюся в верхней части корпуса насоса.

### **ОСТОРОЖНО!**

Не включать устройство без пусковой воды в насосе. Это может вызвать серьёзное повреждение деталей двигателя и насоса, при этом изготовитель не несёт ответственности за ущерб.

### **Пуск (Рис. 2-3)**

1. Установить рычаг заслонки в положение CLOSED (ЗАКРЫТО) (1).
2. Установить дроссельный рычаг прикл. на 1/2 открытия дросселя (2).
3. Быстро потянуть возвратный стартер, крепко удерживая рычаг в руке и не позволяя ему защёлкнуться назад. (Рис. 2-4)

4. Если Вы услышите, что двигатель начинает заводиться, верните рычаг заслонки в положение RUN (РАБОТА) (открыто). Затем снова быстро потяните возвратный стартер.
5. После пуска двигателя, дать ему разогреться в течение 2-3 минут, прежде чем прилагать к нему нагрузку.

#### **Работа**

Если вода не выступает равномерно наружу, отключить двигатель и промыть всасывающий фильтр. (Рис. 2-5)

#### **ОСТОРОЖНО!**

Не перекачивать масло и другие воспламеняющиеся жидкости.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

После перекачки морской воды, химикатов или мочевины, следует промыть насос свежей водой.

#### **Остановка (Рис. 2-6)**

Если двигатель необходимо остановить, постепенно уменьшить его скорость до холостого хода и затем остановить двигатель.

Двигатель остановлен при полностью поднятом дроссельном рычаге.

## **4. Техобслуживание**

#### **Водяной насос (Рис. 3-1)**

Всю воду в насосе следует слить из корпуса, через сливную пробку. Вода, оставшаяся в корпусе насоса, может вызвать коррозию; это также грозит "замерзанием" в холодную погоду.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Если насос используется для перекачки морской воды, химикатов или воды, содержащей загрязнения, насос следует всегда промывать чистой водой, прежде чем отправлять на хранение.

#### **Воздушный фильтр (Рис. 3-2)**

Воздушный фильтр должен быть очищен от пыли и грязи, чтобы избежать:

- Неполадок карбюратора
- Проблем при пуске.
- Снижения мощности двигателя.
- Излишнего износа деталей двигателя.

- Ненормального расхода топлива. Ежедневно очищайте воздушный фильтр, либо чаще, если работа выполняется в пыльной области.

#### **Чистка воздушного фильтра**

Демонтировать крышку воздушного фильтра и фильтр. Промыть его в тёплом мыльном растворе. Перед повторной сборкой проверить, чтобы фильтр был сухим. Воздушный фильтр, используемый некоторое время, не может быть очищен полностью. Поэтому его следует регулярно заменять на новый. Всегда необходимо заменять повреждённый фильтр.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Пропитать элемент в 2-тактном или эквивалентном масле. Сжать элемент, чтобы полностью распределить масло и удалить излишек.

#### **Свеча зажигания (Рис. 3-3)**

На состояние свечи зажигания влияет:

- Неверная регулировка карбюратора.
- Неверно составленная топливная смесь (слишком много масла в газолине)
- Грязный воздушный фильтр.
- Неблагоприятные условия работы (такие, как холодная погода).

Эти факторы вызывают отложения на электродах свечи зажигания, что приводит к неполадкам и затруднениям при пуске. Если мощность двигателя снижается, он трудно запускается или плохо работает на холостом ходу, нужно всегда сначала проверить свечу зажигания. Если свеча зажигания грязная, необходимо её очистить и проверить межэлектродный зазор. При необходимости выполнить повторную регулировку. Правильный зазор составляет 0.6 мм (.024"). Свечу зажигания надлежит заменять через 100 рабочих часов или раньше, если электроды сильно эродированы.

#### **ВНИМАНИЕ!**

В некоторых областях местный закон требует применять резисторную свечу зажигания для подавления сигналов зажигания. Если эта машина изначально оснащена резисторной свечой зажигания, для замены следует использовать такой же тип свечи зажигания.



### Глушитель (Рис. 3-4)

Через каждые 100 часов эксплуатации демонтировать глушитель и вычищать излишний нагар из выхлопного отверстия или входа глушителя.

### График техобслуживания

Ниже приведены некоторые общие инструкции по техобслуживанию. Для дальнейшей информации обратитесь к дилеру фирмы HITACHI.

### Ежедневное техобслуживание

- Чистка наружной поверхности аппарата живой изгороди.
- Проверять прочность посадки гайки режущего аппарата.

### Еженедельное техобслуживание

- Проверка стартера, особенно, шнура и возвратной пружины.
- Чистка наружной поверхности свечи зажигания.
- Демонтировать её и проверить межэлектродный зазор. Отрегулировать его на 0.6 мм или заменить свечу зажигания.
- Чистка охлаждающих рёбер цилиндра и проверка чистоты воздухозаборника на стартере.
- Чистка воздушного фильтра.

### Ежемесячное техобслуживание

- Промывка топливного бака газOLIном.
- Чистка наружной поверхности карбюратора и пространства вокруг него.
- Чистка вентилятора и пространства вокруг него.

## 5. Спецификации

<b>Model</b>	<b>A25EB (N)/ A25EB</b>
<b>Мото</b>	
Тип .....	Высокая моментная нагрузка 2 цикла, один цилиндр
Размер.....	22 m ℓ
Макс. ток .....	0.75 kW / 8,000 min <sup>-1</sup>
Карбюраторная система .....	Диафрагма Walbro
Система зажигания.....	Электроника
Свеча зажигания.....	NGK BPM-7A or BPRM-7A
Ёмкость топливного бака.....	0.75 ℓ

### Насос

Макс. мощность.....	110 ℓ / min.
Макс. высота всасывания .....	8 m
Макс. высота подачи .....	40 m
Диаметр соединения.....	1"(25.4 mm)
Сухая масса .....	5.1 kg
Общие размеры (дл x шир x выс) .....	287×219×288 mm

Уровень давления звука (dB(A)) .....	LpA
(EN 27917)	85.1
Уровень мощности звука (dB(A)) .....	LwA
	104

**ВНИМАНИЕ** : Эквивалентный уровень шума/вибрации вычисляется в качестве взвешенной по времени энергии, общей для уровней шума/вибрации при различных рабочих условиях, при следующем распределении по времени: холостой ход 1/2, разгон 1/2.

\*Все данные подлежат изменению без уведомления.

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**